



Resumen del Plan Propuesto

de financiar la construcción y la operación de sistemas de tratamiento de agua subterránea para pozos de agua potable localizados cerca del Jet Propulsion Laboratory, propiedad de la NASA

¡ATENCIÓN!
El periodo para recibir comentarios del público ha sido extendido hasta el viernes 7 de julio.

INTRODUCCIÓN

Este es un resumen del Plan Propuesto. Copias del Plan Propuesto completo en inglés están disponibles en la página web del programa de limpieza del agua subterránea de la NASA: <http://jplwater.nasa.gov> y en las bibliotecas públicas, cuyas direcciones se encuentran en la página siguiente de este documento. También puede pedir copias por teléfono si llama a Gabriel Romero que habla español. Tel. (818) 354-8709

La NASA, en respuesta a requerimientos gubernamentales, no solo ha estado conduciendo investigaciones de limpieza del medio ambiente en el Jet Propulsion Laboratory (JPL) por más de diez años, sino que también ya ha implementado varias iniciativas de limpieza y ha considerado opciones para la limpieza final a largo plazo.

El Plan Propuesto describe la Alternativa Preferida por la NASA para un programa de limpieza más amplio y a largo plazo, cuyo propósito es limpiar el agua subterránea en el área fuera y cerca de JPL. El Plan también provee más información acerca de las actividades de limpieza de la NASA.

INVITACIÓN A MANDAR COMENTARIOS Y A PARTICIPAR EN UNA REUNIÓN PÚBLICA

Antes de tomar la decisión final, la NASA desea que usted obtenga más información acerca del plan de limpieza y que nos de sus comentarios sobre el Plan Propuesto. El plan final elegido estará descrito en un documento que incluirá un resumen de los comentarios recibidos y una explicación de como estos comentarios fueron considerados en la decisión tomada.

Participe en la Reunión Pública y la Sesión Comunitaria

Usted está invitado a asistir a una Reunión Pública el miércoles 3 de mayo, de 7:00 p.m. - 8:30 p.m. en Altadena Community Center, 730 E. Altadena Dr., Altadena, para obtener más información del Plan Propuesto por la NASA, hacer preguntas y ofrecer sus opiniones con respecto al plan. La NASA preparará un documento por escrito con lo que se discutirá en la Reunión Pública. Antes y después de la Reunión Pública, habrá una Sesión Comunitaria informal (6:00 p.m. - 7:00 p.m. y 8:30 p.m. - 9:00 p.m.) donde el público podrá conocer al personal encargado del proyecto y ver una exhibición relacionada al mismo. Durante la Reunión Pública y la Sesión Comunitaria, habrá un intérprete que habla español.

Envíe sus Comentarios por Escrito

La NASA solicitará comentarios del público respecto al Plan Propuesto desde el miércoles 19 de abril al viernes 19 de mayo. Por favor envíe sus comentarios por correo electrónico a: watercleanup@nmo.jpl.nasa.gov antes de la medianoche del viernes 19 de mayo, o por correo a: Merrilee Fellows, NASA Groundwater Cleanup Outreach Manager, NASA Management Office, Jet Propulsion Laboratory, 180-801, 4800 Oak Grove Drive, Pasadena, CA 91109, con sello de fecha no posterior al 19 de mayo. Se aceptarán comentarios en español.

Lugares Donde Encontrar Copias del Plan Propuesto

Una copia del Plan Propuesto que describe la alternativa de limpieza preferida y las otras tecnologías consideradas, además de copias de los documentos técnicos que apoyan al plan, e información del programa de limpieza del agua subterránea que tiene la NASA en el Jet Propulsion Laboratory se pueden encontrar en nuestra página web: <http://jplwater.nasa.gov>, y en los depósitos de información pública localizados en las bibliotecas públicas (ver la lista a continuación). Si usted lo desea, estos documentos se le pueden enviar por correo.

Ubicación de los Depósitos de Información Pública



Pasadena Central Library

285 East Walnut St., Pasadena, CA 91101
(626) 744-4052

Altadena Public Library

600 East Mariposa Ave., Altadena, CA 91001
(626) 798-0833

La Cañada Flintridge Public Library

4545 Oakwood Ave.,
La Cañada Flintridge, CA 91011
(818) 790-3330

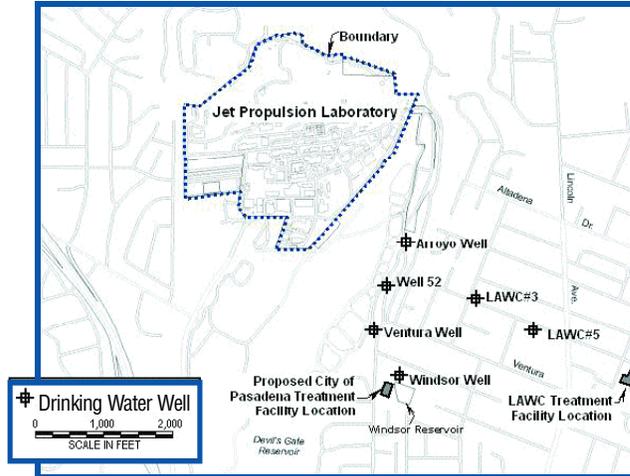
JPL Library

(JPL On-Site Personnel)
Bldg 111, Room 112, Pasadena, CA
(818) 354-4200

HISTORIA

En las décadas de los años 1940 y 1950, los desechos líquidos de los materiales usados en JPL se tiraban en zanjas, una práctica muy común en esa época. Aunque estas prácticas de deshecho se suspendieron a principios de los años 1960, algunos compuestos químicos, como ser el perclorato y los compuestos orgánicos volátiles, se han encontrado en el agua subterránea debajo de JPL y en áreas cercanas al sur y sureste de JPL.

ACCIÓN DE LIMPIEZA PROPUESTA



La NASA propone su "Alternativa Preferida":

- ▶ Financiar la construcción y la operación de un sistema de tratamiento de agua para cuatro pozos de agua potable cerrados, pertenecientes a la Ciudad de Pasadena y localizados al este de JPL, dentro y cerca del Arroyo Seco. La planta de tratamiento propuesta se construiría en una parte vacante de la misma propiedad donde se encuentra Windsor Reservoir. La Ciudad de Pasadena se haría cargo de la operación del sistema.
- ▶ La NASA continuaría financiando la operación de una planta de tratamiento de agua subterránea para dos pozos de agua potable pertenecientes a Lincoln Avenue Water Company. La construcción de esta planta fue financiada por la NASA. Lincoln Avenue Water Company continuaría manejando la operación de la planta.

LA NASA PREFIERE ESTA ALTERNATIVA PORQUE SERÍA POSIBLE

1. Remover ciertos compuestos químicos específicos que se encuentran en el acuífero al tratar el agua bombeada proveniente de los pozos de agua potable mencionados anteriormente, localizados en Monk Hill, una sub-área del Raymond Basin.
2. Prevenir el movimiento de estos compuestos químicos en el agua subterránea.
3. Proveer datos adicionales para el asesoramiento de la limpieza final a largo plazo del agua subterránea dentro y fuera del perímetro de JPL.